



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по автомобильному транспорту

Группа экспертов по Европейскому соглашению,
касающемуся работы экипажей транспортных
средств, производящих международные
автомобильные перевозки (ЕСТР)

Четвертая сессия

Женева, 25 февраля 2013 года

**Доклад Группы экспертов по Европейскому
соглашению, касающемуся работы экипажей
транспортных средств, производящих
международные автомобильные перевозки
(ЕСТР), о работе ее четвертой сессии**

Содержание

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. Участники | 1–3 | 3 |
| II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)..... | 4 | 3 |
| III. Утверждение доклада о работе третьей сессии (пункт 2 повестки дня)..... | 5 | 3 |
| IV. Программа работы (пункт 3 повестки дня)..... | 6–18 | 3 |
| A. Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и службами Европейской комиссии, в котором Объединенный исследовательский центр признается в качестве органа, ответственного за корневую сертификацию и сертификацию эксплуатационной совместимости для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС..... | 6 | 3 |
| B. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение ЕСТР, в частности в статью 22-бис и пункт 6 b) статьи 12..... | 7–10 | 3 |
| C. Права и обязательства третьих сторон по Соглашению ЕСТР | 11 и 12 | 4 |
| D. Обмен информацией по следующим вопросам: | 13–18 | 4 |
| 1. Выдача карточек цифрового тахографа | 13 и 14 | 4 |
| 2. Обязательства Договаривающихся сторон по пунктам 1–4 статьи 12..... | 15–18 | 5 |
| V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня) | 19 и 20 | 5 |
| VI. Сроки и место проведения следующего совещания (пункт 5 повестки дня)..... | 21 | 6 |
| Приложение | | |
| Измененное сводное предложение по новой статье 22-бис (включающее изменения и предложения, внесенные 25 февраля 2013 года на четвертой сессии Группы экспертов по ЕСТР) | | 7 |

I. Участники

1. Группа экспертов по ЕСТР провела свое четвертое совещание в Женеве 25 февраля 2013 года под председательством г-на Романа Сымоненко (Украина).
2. В работе совещания участвовали представители следующих государств – членов ЕЭК ООН: Азербайджана, Бельгии, Венгрии, Германии, Ирландии, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Испании, Турции и Украины.
3. Были также представлены Европейская комиссия и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ). В качестве наблюдателя в ее работе участвовала также компания "Континентал отомоутив".

II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

4. Группа экспертов утвердила повестку дня сессии (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/10).

III. Утверждение доклада (пункт 2 повестки дня)

5. Группа экспертов утвердила доклад о работе своей третьей сессии (ECE/TRANS/SC.1/GE.21/9).

IV. Программа работы (пункт 3 повестки дня)

A. Меморандум о взаимопонимании между ЕЭК ООН и службами Европейской комиссии, в котором Объединенный исследовательский центр (ОИЦ) признается в качестве органа, ответственного за корневую сертификацию и сертификацию эксплуатационной совместимости для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС

6. Секретариат сообщил Группе экспертов, что после подписания Европейской комиссией дополнения к Меморандуму о взаимопонимании (приложение I, ECE/TRANS/SC.1/GE.21/4), состоявшегося 5 декабря 2012 года, ответственность ОИЦ за корневую сертификацию была продлена до 30 июня 2015 года. С копией подписанного дополнения к Меморандуму о взаимопонимании можно ознакомиться на веб-сайте Группы экспертов по ЕСТР.

B. Разработка предложений по внесению поправок в Соглашение ЕСТР, в частности в статью 22-бис и пункт 6 в) статьи 12

7. Правительство Ирландии, исполняющей обязанности Председателя Совета Европейского союза (ЕС), представило неофициальный документ № 3 с изложением общей позиции, согласованной с 27 государствами – членами ЕС, в отношении пересмотра статей 22-бис и 14 Соглашения ЕСТР, а также предложение по новой статье 10-бис, касающейся обмена информацией о выдаче карточек цифровых тахографов.

8. Кроме того, Европейская комиссия представила подробное разъяснение предложений по пересмотру статей 22-бис и 14. Это повлекло за собой дискуссию в рамках Группы экспертов по вопросу об использовании наиболее оптимального подхода к обсуждению данного пункта и заставило экспертов продолжить обсуждение предлагаемых изменений к статье 22-бис, нашедших отражение в приложении II к документу ECE/TRANS/SC.1/GE.21/9, с одновременным учетом предложений по пересмотру статьи 22-бис, изложенных в неофициальном документе № 3.

9. Поскольку согласия по этим предложениям достигнуто не было, Группа экспертов поручила секретариату подготовить сводное предложение по новой статье 22-бис на основе итогов состоявшегося на совещании обсуждения. Группа экспертов решила на этот раз не сводить воедино предлагаемые поправки к статье 14 и новую статью 10-бис. Сводное предложение, в котором объединены предложения по статье 22-бис из неофициального документа № 3 и положения приложения II к документу ECE/TRANS/SC.1/GE.21/9, воспроизведено в приложении к настоящему докладу.

10. Секретариат напомнил Группе экспертов об изучении возможности снятия исключения, предусмотренного в пункте 6 b) статьи 12, если Договаривающиеся стороны Соглашения ЕСТР согласятся с этим.

C. Права и обязательства третьих сторон по Соглашению ЕСТР

11. В соответствии с просьбой Группы экспертов, изложенной на ее предыдущей сессии, Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ) представил предварительный анализ (по состоянию на 17 января 2013 года) изложенных на настоящий момент мнений индивидуальных Договаривающихся сторон относительно правового документа, который они считают применимым по отношению к различным схемам автомобильных перевозок (т.е. рейсам, выполняемым частично или полностью в пределах Европейского союза (ЕС) компаниями-перевозчиками из государств – участников ЕСТР, являющихся или не являющихся членами ЕС). Эта информация была представлена вместо неофициального документа № 1.

12. С учетом результатов этого предварительного анализа оказалось, что применимым правовым документом служит Соглашение ЕСТР. Однако, поскольку поступило лишь 9 ответов (от 7 Договаривающихся сторон, являющихся членами ЕС, и двух Договаривающихся сторон, не являющихся членами ЕС), секретариат настоятельно призвал Группу экспертов стимулировать правительства, входящих в ее состав государств, к скорейшей передаче информации в секретариат, с тем чтобы можно было получить более точное представление о применимом правовом документе.

D. Обмен информацией по следующим вопросам:

1. Выдача карточек цифрового тахографа

13. В соответствии с просьбой Группы экспертов, изложенной на ее предыдущей сессии, Европейская комиссия провела презентацию по системе "Тахонет" и соответствующим процедурам, требующимся для прямого и непрямого доступа, а также по обмену данными. Неофициальный документ № 2 (о подготовке международного соглашения или внесении поправок в Соглашение ЕСТР с целью регулирования обмена "информацией ЕСТР") представлен не был.

14. Внимание экспертов было обращено на веб-сайт Конфедерации организаций по обеспечению соблюдения требований безопасности на автомобильном транспорте (www.corte.be) и особенно на защищенную сеть, предоставляющую органам, которые, в частности, выдают карточки тахографов и отвечают за выполнение предписаний, касающихся автомобильных перевозок, потенциальное дополнительное средство для обмена информацией.

2. Обязательства Договаривающихся сторон по пунктам 1–4 и 5 статьи 12

15. Пункты 1–4 статьи 12 обязывают Договаривающиеся стороны принимать все надлежащие меры по обеспечению соблюдения положений Соглашения ЕСТР, в частности путем проведения должного контроля на дорогах и на предприятиях, ежегодно охватывающего значительную и репрезентативную часть водителей, предприятий и транспортных средств всех категорий перевозок, на которые распространяется область применения настоящего Соглашения.

16. В пункте 5 статьи 12 предусматривается, что один раз в два года ЕЭК ООН следует распространять доклад о соблюдении Договаривающимися сторонами этих обязательств.

17. Секретариат сообщил Группе экспертов, что последний раз ЕЭК ООН распространяла доклад более двух лет тому назад, и отметил, что на 108-й сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту (SC.1), которая должна пройти в октябре 2013 года, Договаривающимся сторонам будет направлено напоминание о необходимости передачи требующейся информации в секретариат.

18. Нидерланды рекомендовали Договаривающимся сторонам, являющимся членами ЕС, передавать аналогичную информацию в Европейскую комиссию и предложили секретариату связаться с Европейской комиссией для получения экземпляра соответствующего бланка, который можно было бы также распространить и среди Договаривающихся сторон, не являющихся членами ЕС.

V. Прочие вопросы (пункт 4 повестки дня)

19. Представитель компании "Континентал отомоутив" представил материалы о связи между положениями Европейского соглашения о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) и Соглашения ЕСТР. Было указано, что в некоторых случаях весьма трудно увязать место установки датчиков цифрового тахографа с предписаниями ДОПОГ. Нидерланды отметили, что имеются различные средства для решения этого вопроса и что для рассмотрения этой проблемы в большей степени подходит Рабочая группа по перевозкам опасных грузов (WP.15).

20. С учетом того, что Группа экспертов пока достигла лишь ограниченного прогресса в контексте предложений о способах внесения поправок в статью 22-бис, Группа экспертов решила воспользоваться возможностью, которую предоставляет семьдесят пятая сессия Комитета по внутреннему транспорту, с тем чтобы просить КВТ дать согласие на продление ее мандата на период после 31 декабря 2013 года.

**VI. Сроки и место проведения следующего совещания
(пункт 5 повестки дня)**

21. Группа экспертов была проинформирована о том, что секретариат планирует провести следующую сессию 24 июня 2013 года (понедельник) в Женеве.

Приложение

Измененное сводное предложение по новой статье 22-бис (включающее изменения и предложения, внесенные 25 февраля 2013 года на четвертой сессии Группы экспертов по ЕСТР)

Статья 22-бис

Пункт 1

а) Учреждается базирующийся в Женеве Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящей Конвенции.

Предложения для обсуждения:

заменить термин "добавление 1В" на "добавление 1В к приложению к ЕСТР, Требования к конструкции, испытаниям, установке и инспекции цифрового контрольного устройства, используемого на автомобильном транспорте" (примечание: если будет внесено такое изменение в пункте 1 а), то необходимо будет заменить все другие ссылки на "добавление 1В");

расширить мандат Административного комитета с "добавления 1В" на "добавления 1, 1В, 2 и 3" (примечание: если будет внесено такое изменение в пункте 1 а), то необходимо будет заменить все другие ссылки на "добавление 1В" ссылками на "добавления 1, 1В, 2 и 3").

б) В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.

Рассмотреть возможность добавления предложения об участии с консультативным статусом. Например:

Исполнительный комитет при осуществлении своих функций, когда он считает это необходимым, пользуется информацией из всех соответствующих источников.

Пункт 2

Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии проводятся, как правило, в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.

Без изменений

Пункт 3

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.

Без изменений

Пункт 4

Каждые два года Комитет избирает Председателя и двух заместителей Председателя.

Пункт 5

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций один раз в год. При необходимости по просьбе минимум пяти Договаривающихся сторон могут (будут) проводиться дополнительные заседания.

Пункт 6

- a) Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины Договаривающихся сторон плюс одна (+1).
- b) Административный комитет принимает решения большинством голосов всех Договаривающихся сторон.

Предложения для обсуждения:

Административный комитет принимает решения большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании Договаривающихся сторон.

- c) Генеральный секретарь доводит до сведения всех Сторон поправки к добавлению 1В к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктами а) и b) выше, для ратификации, утверждения или принятия.
- d) Поправка вступает в силу в течение шести месяцев с даты уведомления Договаривающихся сторон или в срок, оговоренный в тексте поправки, но не менее шести месяцев со дня уведомления Договаривающихся сторон.
- e) Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос.

Подлежит дальнейшему обсуждению

Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос. Представитель региональной организации экономической интеграции, являющейся Договаривающейся стороной Соглашения, подает голоса за входящие в состав этой организации государства, причем присутствие последних при голосовании необязательно.

Пункт 7

- a) Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящему Соглашению.
- b) Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций не позднее чем за 90 дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.
- c) Текст любой предлагаемой поправки на всех трех языках ЕЭК направляется всем Договаривающимся сторонам по крайней мере за тридцать дней до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.

Подлежит дальнейшему обсуждению

Пункт 8

В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, повлечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, поправки к этому добавлению не могут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.

Подлежит дальнейшему обсуждению. Если пункты 6 с) и 6 d) выше будут исключены, то приведенный выше вариант текста пункта 8 должен быть заменен следующим вариантом:

В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, влечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, поправки к этому добавлению не могут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одновременно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21.

Пункт 9

Поправка, касающаяся статьи 22-бис, вступает в силу после того, как по крайней мере одна региональная организация экономической интеграции станет Договаривающейся стороной Соглашения.

Подлежит дальнейшему обсуждению
